Resume on Translation

Willey Chang (**Yunpeng Zhang, 张云鹏)**

Nationality: Chinese

**Birth Date & Place:** Sep. 17, 1968, China

Current Residence: Bangkok, Thailand

Language Pair: English < > Chinese, Thai > Chinese

**Membership**: permanent member of TIAT (Translator & Interpreter Association of Thailand)

**Contact Info.**: E-mail: [willey9733@gmail.com](mailto:willey9733@gmail.com); Tel.: + 66-81-9032733 / + 86-139 5357 1909

Skype & WhatsApp: Willey9733;

Career Summary

Acquired high-proficient English and Mandarin translation and interpretation skills after years of experiences; well-versed in interpretation and translation that are involved with multiple subjects, such as economy, politics, law, management, engineering, finance, IT, medical, etc.; worked in business, non-governmental and development sectors.

Have been working as a professional interpreter and translator in ILEA (International Law Enforcement Academy) in 2009 - 2017, of which is operated and managed by the State Council of the USA. And meanwhile, have been working as a freelance interpreter and translator as well as a visiting scholar in some universities in Bangkok, in which teach China’s social & economic development topics and Mandarin Chinese language.

Major Organizations & Companies Served & Cooperated in Past 2 Decades:

Have been providing translation services to some organizations and companies since 2002, the majors are listed as below:

**International & Thailand**: UNAIDS, UNDP, UNODC, UNESCO, USAID, UNODC, UNIOM, ICAO, ILO, ILEA, World Bank, USDAIDS, WasteForce, Ministries such as Foreign Affairs, Commence, Labors & Social Security, TCEB, etc.

**Financial Institutions & Business Companies**: Bank of Thailand, Bangkok Bank, Kasikorn Bank, Siam Commercial Bank, China Development Bank, UOB Bank; CP Group, Sansiri Co., Thai Union, PropertyGuru Group, Frasers Group, Frasers Property (Thailand), Lazada, Alibaba Group, etc.

**Education Institutions**: universities such as NIDA, Chulalongkorn / Thammasat / Rangsit University, etc.

**Law Firms, Consulting Companies**: Tillek Gibbins, Nexview, Oglivy, Mckinsey, Kudun & Partners, KPMG, Deloitte, etc.

**Translation Agencies**: more 20 Thai & international agencies, such as Transcend, Sapiens, Unique, Anonymous, Boomrang, MICE, T-Mice, Numthip, EHLION, Global Lingo, LENNON Language Solution, Circle Translation, Multilingo Plus, Prudle Labs, Qtrans Language, Seatongue, Talkbridge, Tomedes Global, Ulatus, Wagner Consulting, Anonymous Republic, CTI, Thailand, Globibo Singapore & HK, Elite Asia (SG), Taika Translation, Asia Localize, Jeenlingua Translation, etc.

Major Materials, Documents Translated (English < > Chinese) in Past Years

* **Text books & training materials** for law enforcement investigating courses organized in ILEA (International Law Enforcement Academy) (2009 - 2017) by many governmental organizations such as DEA, FBI, IRS, DPA, CBP in the USA, of which cover many subjects such as Narcotics Trafﬁcking, Money Laundering, Cybercrime & Cryptocurrency Related Crime, Financial Crimes, Economic Crimes, Organized Crimes, Illegal Immigration & Immigration Fraud, Terrorism, Wildlife Trafficking, Human Trafficking, Border Protection, Arson & Explosion Crime, etc; “Gender Statistics and Sustainable Development Indicator and Usage Manual” (UN Women), 2021.
* **《Annual Financial & Accounting Report》** (Year 2012, 2013, 2014, 2015, 2016) of the SCB (Siam Commercial Bank), audited by KPMG; Board of Directors Resolutions, Articles of Association of the Joint Venture Company, Articles & Analysis Report of Economic Information Center of the SCB from 2015 - 2021;
* **Web-sites & pages of the following organizations**:
* Tessirie (French company, beverage), 2015;
* Thai Smile Airline, 2016;
* Transcend Co., Ltd. (events organizer, translation agency), 2018;
* Kudun & Partners law firm, 2019;
* Thai EEC / BFTZ (Bangkok Free-Trade Zone), 2019;
* Crestron Home App, 2021, 2022
* AIRA RESIDENCE [www.airaresidence.com](http://www.airaresidence.com), 2021
* GWM (Great Wall Motor) Cooperation Ltd., 2020, 2021.
* Website of Diandian, 2022;
* NFT / Cryptocurrency game;
* APA CN 2022\_Virtual Script, 2022;
* Social Media “WeChat messages”, (Chinese > English), 2022;
* Webpages of Constellar Company (Singapore), 2023; webpage “Singapore Iron Ore Forum 2023”, 2023;
* Webpages of 2023 PLI Global Generative HSSE Culture Week, 2023;
* GETTR web-site, 2023;
* Webpages of SOUQ OVEN DINNER NEW DISHES MENU SEPTEM, 2023;
* **Legal documents, such as agreement, business license, birth certificate, graduation certificate, medical report, etc., listed mainly as below**:
* “Legal Due Diligence Report”, Nextview (Thailand), 2017;
* Cooperation Agreements and contracts of Rangsit University with China’s related colleges, from 2014 – 2023, *Chinese > English*;
* “MOU on Investment between IFC (International Finance Capital Ltd (Hong Kong) and Tantalum Co., Ltd., 2015;
* “Shareholder Agreement of Sentury Co. Ltd.” in 2018;
* “Agreement to Sell & Purchase Condominium Unit(s) S61 Sukhumvit by KWG (King Wai Group)”, 2018;
* Mandate Letter for Legal Services from KAP, 2019;
* “Strategic Cooperation Agreement between KAP (Kudun & Partners) & Guangzhou Jinpeng Law Firm”; “Legal Service Contract between KAP & Ningo Inception Media Co., Ltd.”. 2019, *Chinese > English;*
* “Printpack (Suzhou) Packaging Co., Ltd. Employment Contract”, 2019;
* KAP’s Credentials on Mergers & Acquisitions; KAP’s Credentials on Capital Markets, 2019;
* Revision of New Labor Law of Thailand; Thai Legal Challenges, 2019;
* Announcements of Promotion Policy for Investment by BOI (Board of Investment) of Thailand, 2021, 2022, 2023.
* Yuexiu Real Estate Investment Trust (REIT) Contract (Chinese > English), 2022;
* Forensic Medical Examination Certificate & Transcript of court mediation, 2022;
* Agreement between HS Int. Pte. Ltd. and Sinolink Global, 2023;
* PropertyGuru Group: APA Contract on Marketing Package and Logo License, 2023;
* **Analysis & Research Reports, Academic Papers**:
* “Chinese Legal Environment on Sex Workers”, 2017;
* “Thailand & The World”; “Thai Trade & Investment”; “Thai Economy”; “Thai Democracy”, 2016;
* “Worldwide Overview on Development Application of Decoxidizer”, 2015;
* “China - ASEAN Bio-energy”, 2017;
* “Acidity of Starch and Its Derivatives”, 2016, *Chinese > English*;
* “Research Report on the Labor Movement in Thailand”, 2018;
* “Development of the Technique and Equipment for Rapidly Quenched NdFeB Powder: Ameliorating of Arc-Remelting Overflow and Annealling Technics”, 2018;
* UNDP: “China’s Country Chapter of Legal Environments”, 2017;
* “Key Considerations for Foreign Investment and Projects in Thailand”, 2019;
* “Bridging Chinese Cultural Divide: Finding Optimal Legal Partner in Thailand”, 2019;
* “Infographic Campaigns Development on Discover Dysplasias Genetic Testing”, 2021;
* WasteForce: “Training and Scenarios”; “Guidance for Prosecutors of Waste Crime”; “Best practices of repatriation of illegal waste shipments from Asia to Europe”, 2021
* “Audit Report for Guangzhou Fona Flavors Co., Ltd.”, (Chinese > English), 2022;
* ICONIQ Capital project report & C Family Financial Proposal, 2022;
* Juma TiO2 instructions, 2022;
* BioMarin Australia: 1) Pediatric epilepsy; 2) Skeletal dysplasia (PPT), 2022
* Report on Follow Up Screening for Retinopathy of Prematurity, 2023;
* QTR-230213-01\_IVR\_Post Survey, 2023;
* Crestron AVF, 2023;
* Ras Al-Khair Special Economic Zone – SAFFANAH; RCMI Brochure and Video Script for SAFFANAH, 2023;
* Midway-Bayshore Village Redevelopment Report; First Five Survey Project, Vancouver, Canada, 2023;
* **Code of Conduct, Standards, Brochures, Conference Materials**:
* Thai Union’s “Code of Conduct”, 2017;
* World Bank & LSDR’s “Guidance Notes on Safer School Construction”, 2018;
* “AAAA Criteria T-mall Global Flagship Store”, 2019, *Chinese > English*;
* Brochure for the KAP law firm, 2019;
* Brochure for Frasers Property (Thailand) Public Co., Ltd., 2019;
* Brochure for BFTZ (Bangkok Free Trade Zone); Warehouse & Factory for Rent; General Zone & Free Zone, 2018;
* Book: “Asia Natural Tours”, 2019;
* “Questionnaires of Incorporation Registration”, 2019;
* Conference materials OSEAL Forum, 2015;
* TCEB’s conference materials and press release, 2014 - 2018;
* CP Group’s ALP, BLP, FFP workshops’ materials, 2015 – 2018;
* ILO’s training manual on the informal economy, 2017;
* Materials for workshop of “Training on UNODC Technical Guide on Prevention of Mother-to-Child Transmission in Prisons” organized by the UNODC on Nov. 23-24, 2020;
* Policies, promotion & meeting materials from Board of Investment Bureau of Thailand, 2017 - 2020.
* CPA 2022 – Awards Marketing Package – PPT, 2021, 2022;
* Dana Sustainability Script, 2022;
* BNY Mellon Video script, 2022;
* NUTC Fairprice (Singapore) 20220427 Meats Education Guide - Beef & Pork (PPT), 2022; Brochure for Marketing Purpose, 2023
* Manual for Grill Equipment from Kirkland Signature, 2022;
* How to Apply for FFEMA Assistance After Hurricane Nicole, 2022;
* AHANA Small Business Innovation Grant, 2023;
* Speech of Amazon Advertising Meeting, 2023;
* YCCT ‘s “HARBORVIEW BOND PROGRAM”, 2023;
* “SR02328 - Development of eLearning modules for PETRONAS Lubricants International”, 2023;
* Press release: 1) RETN - Oracle Partnership; 2) RETN Announces Launch of Key New Fibre Route Berlin to Warsaw; 3) Budapest to Sofia, 2023;
* School Report from San Ramon Valley Unified School District SELPA, 2023;
* Gene Predicts for Diabetes;
* **MTPE Works via MemoQ, SmartCat, XMT & Across, etc. in 2022 - 2023**:
* Express Scripts, Inc. - First batch;
* (Singapore) Link: 2024 Market Research Trend;
* Principal GlobalQ3\_HK\_BackendRequest\_prepped.xlsx;
* RedHat – Themed Research;
* EU MDR Survey;
* Trauson\_+Intervertebral + Fusion + Cages \_ November+2;
* QFilter-II. Review of Artwork of Brochure.
* **Caption, Subtitling, etc. in 2022 - 2023**:
* BGTR video caption - Phuket Laguna Residence;
* Warner Music Group All-Hands Meeting Transcript, Subtitle;
* PR Newswire Release audio - Royal Commission for AlUla;
* Cyber Basics Posters;

*Date of Update: Dec., 2023*.